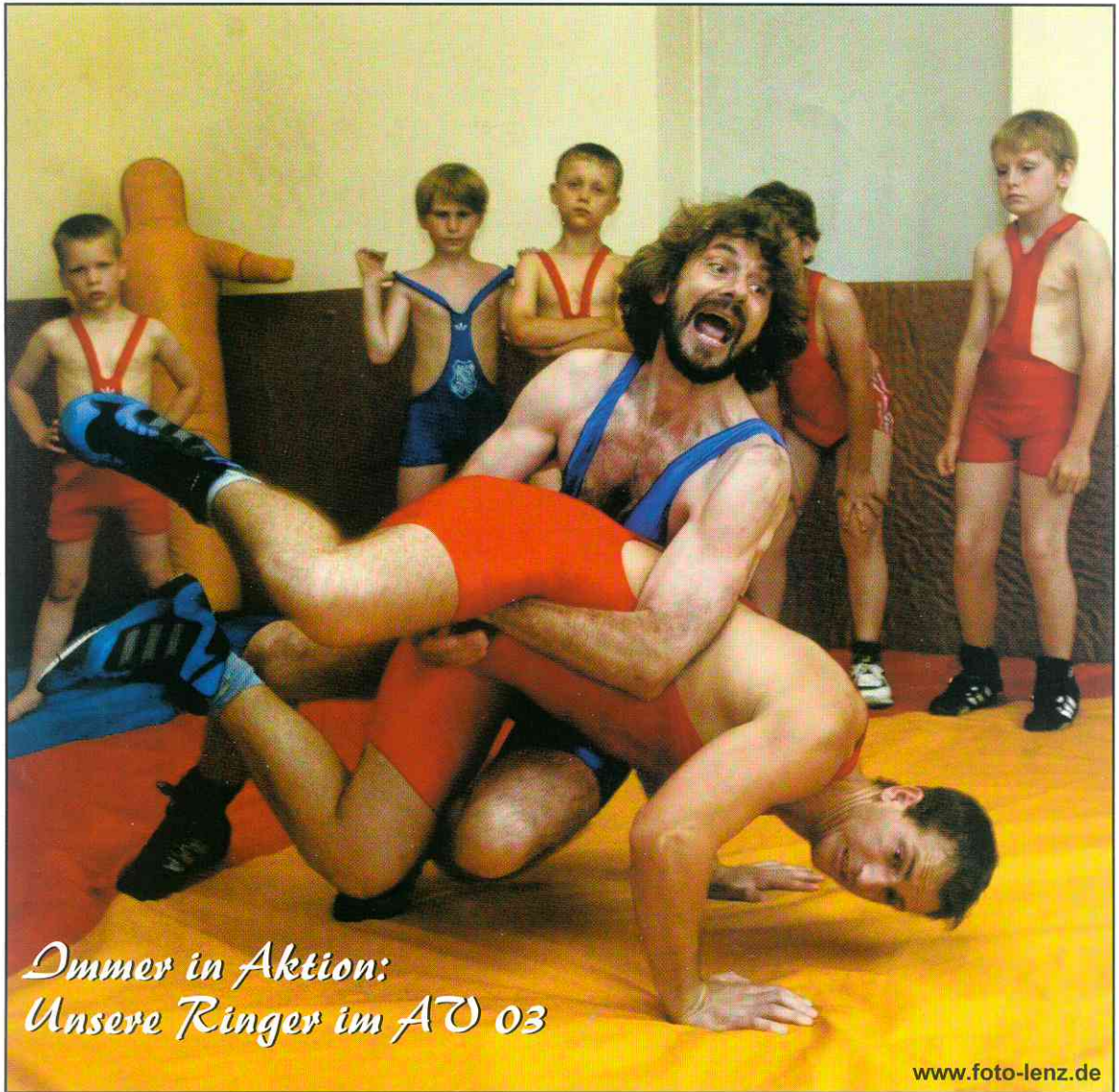




ATHLETENBLATT



*Summer in Aktion:
Unsere Ringer im AV 03*

www.foto-lenz.de



Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

**Fitness-Studio
SCHWITZKASTEN**

**Fitness - Cardio - Aerobic
Sauna - Dampfbad - Solarium**

☎ 0 62 32 / 3 28 23 + 4 38 73

67346 Speyer · Falkenweg 6

**Krankengymnastik-
Praxis
Speyer-Nord**

**Maike Hinderberger-Spindler
Massage - Fango - Rotlicht - Ultraschall
Reizstrom - Schlingentisch Brügger**

☎ 0 62 32 / 4 10 34

67346 Speyer · Falkenweg 6



**WARTEN SIE NICHT, BIS ER
FÜR SIE SORGT.
SPARKASSEN-PRIVATVORSORGE**

Rechtzeitig für den Ruhestand vorsorgen. Mit Prämiensparen, Immobilien, Lebensversicherung, DekaConcept und unserer Beratung. Und wir rechnen auch für Sie aus, was so zu Ihrer Rente dazukommt. Die  Privatvorsorge. Fragen Sie uns einfach direkt, Telefon: (0 62 32) 10 30.



Kreis- und Stadt-
Sparkasse Speyer

Ihr Erfolg ist unser Ziel



Hans-Jürgen Hinderberger
1. Vorsitzender

VORWORT

Liebe Mitglieder,

wir kommen schon zur dritten Auflage in diesem Jahr. Die Sommerzeit bringt erwartungsgemäß weniger Aktivitäten im Verein. Die Sportler haben Trainings- und Wettkampfpause, die Reisezeit hat begonnen. Seit dem Frühjahr ist die Zeit der Bouler angebrochen. Die neue Abteilung wird größer und aktiver.

Im Laufe des Sommers werden die Außenseite der Gewichtheberhalle und die Außenseite des neuen Nebenzimmers sowie die Außenseite der Gaststätte zur Boule-Bahn verputzt. Dieses dürften für längere Zeit die letzten Baumaßnahmen gewesen sein. Sind diese abgeschlossen, ist unser Haus in einem guten und sauberen Zustand und kann getrost in die 100-Jahr-Feier gehen.

Zu den Vorbereitungen zu unserem Jubiläum hat das Organisationskomitee sich schon dreimal getroffen.

Die Ergebnisse der Besprechungen werden der Vorstandschaft zur Entscheidung vorgelegt.

Termine für Veranstaltungen werden Ihnen allen in unserem Athletenblatt rechtzeitig mitgeteilt. Auch in der örtlichen Presse werden wir die Termine und Veranstaltungen rechtzeitig bekannt geben.

Trotz der Sommerzeit haben wir eine größere Veranstaltung, das Brezelfest-Kegeltturnier. Der Endlauf und die Siegerehrung sind am 12. Juli 2002, 18 Uhr.

Die Ehrung wird vorgenommen vom Stifter des Wanderpokals,

unserem Ehrenmitglied Friedel Hinderberger.

Unser Verein wird in diesem Jahr mit einer Gruppe am Brezelfestumzug teilnehmen. Für das nächste Brezelfest 2003 haben wir die Absicht, am Brezelfestsonntag auf dem Festplatz zu boxen.

Liebe Mitglieder, ich wünsche ihnen allen eine schöne Sommerzeit! Erholen Sie sich gut, besuchen Sie unseren Verein – denn davon lebt er.

Mit sportlichem Gruß

Hans-Jürgen Hinderberger



Große Ehre: Box-Idol Karl Mildenberger gratuliert unserem Box-Abteilungsleiter Christian Regenauer zu dessen 50. Geburtstag im AV 03.



SCHULTZ Bauzentrum

Baustoffe · Fliesen · Bäder · Holz · Bauelemente · alles für's Dach und den Innenausbau

TOPFIT IN DIE ZUKUNFT



Kompetente Fachberatung für

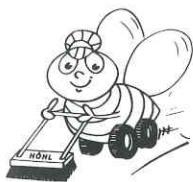
- Baustoffe und Natursteine
- Fliesen und Bäder
- Innenausbau
Kork und Laminat · Parkett
Bauelemente · Zimmertüren
- Auf Wunsch: Verlege- und Montage-Service

Landwehrstraße 2 · 67346 SPEYER
Tel. 0 62 32 / 64 62-0 · Fax 0 62 32 / 64 62-50

HÖHL



**Containerdienst
und Transporte
Straßenreinigung**



**Alte Rheinhäuser Str. 15
67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 70 07
Fax 0 62 32 / 7 70 09**

Autohaus Smoll^{GmbH}

Ihr Mitsubishi Vertragshändler



Im Neudeck 23
67346 Speyer/Rhein
Tel. 0 62 32 / 4 36 06
Fax 0 62 32 / 4 48 45

Besuchen Sie uns auch
im Internet unter:
<http://www.autohaus-smoll.de>

*Zuverlässigkeit und Service
sind unsere Stärken!*

Bärenstark



KARL HEIM

**Herstellung exklusiver
Schokoladen-Hohlfiguren**

Im Neudeck 24 · 67346 Speyer
Postfach 1563 · 67325 Speyer
Telefon 0 62 32 / 4 35 13
Telefax 0 62 32 / 4 35 50

RSI

RSI GMBH

**Rohrleitungsbau
Schweißtechnik
Industriemontage**

An der Hofweide 7
67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 69 77-0
Telefax 0 62 32 / 69 77 224



Christian Regenauer
Abteilungsleiter Boxen

BOXEN



Bericht der Boxabteilung

23.03.2002 *Nachwuchsturnier* beim VT Frankenthal. Leider konnte keiner unserer Sportler besetzt werden.

24.03.2002 Christian Regenauer wurde 50 Jahre alt. Vielen Dank für die viele Geschenke und Glückwünsche.

30.03.2002 Julius Klomann wurde 65 Jahre alt. Unser Vorstand Hans Hinderberger überbrachte ihm ein Präsent.

06.04.2002 *Hans Freistadt-Turnier* vom 1. BC Speyer. Wir fuhren mit 5 Sportlern zu diesem Turnier. Leider kam nur Gregori Tschaikowski zum Einsatz. Er verlor knapp nach Punkten.

13.04.2002 *Nachwuchsturnier* bei der TG Worms. Wir meldeten 7 Sportler. Leider kam niemand zum Einsatz.

27.04.2002 *Nachwuchsturnier* beim Boxclub Alzey. Hans Diehl und Robert Sotnikov fuhren mit 3 Kämpfern zu diesem Turnier. Es kamen Dimitri Hense und Holger Wenz zum Einsatz. Sie gewannen beide nach Punkten.

02.06.2002 *Rettichfest Boxen* in Schifferstadt. Von unseren Sportlern kam Johann Gretschnann zum Einsatz. Er gewann gegen einen Boxer aus der Tschchoslowakei nach Punkten.

06.06.2002 Peter Gutmann fährt als Betreuer und Sekundant, mit den Boxern vom Olympiastützpunkt Heidelberg, auf ein Turnier in Katowice (Polen). Er wurde vom Deutschen Boxverband eingeladen.

Vorschau

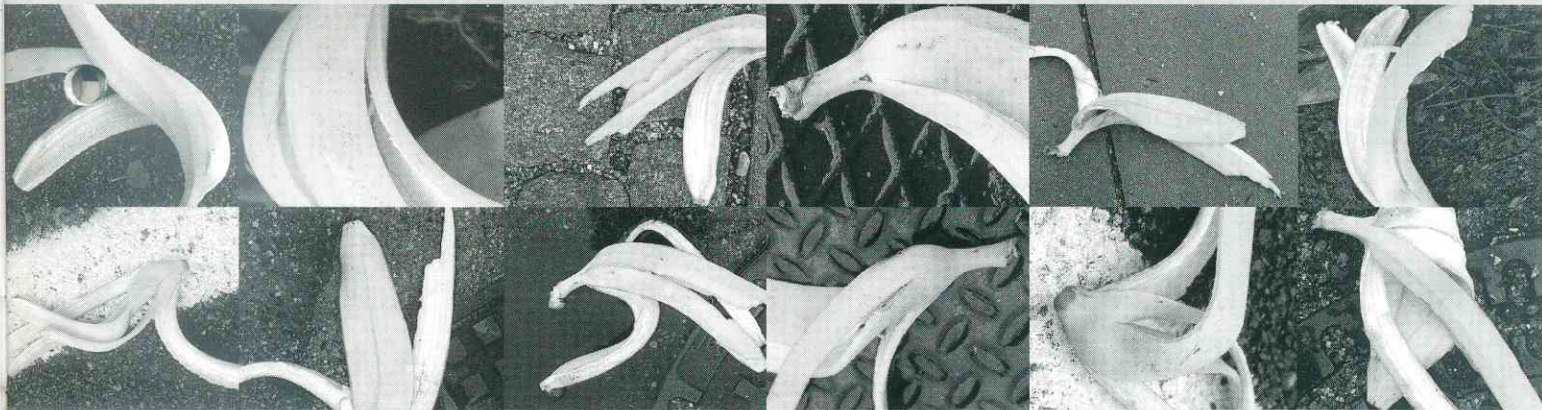
08.06.2002 *Nachwuchsturnier* beim 1.BC Speyer. Es treten an: Christian Günter, Dimitrie Hense, Johann und Gregor Gretschnann.

22.06.2002 *Freundschaftskampf AV 03 Speyer gegen Stella Gniezno* (Polen). Folgende Kämpfer sollen zum Einsatz kommen. Gregor und Johann Gretschnann, Andreas Gies, Benjamin Roppel, Jens Graichen, Dimitri Hense, Halid Suleimani. Verstärkt werden wir von Marcello Richter (1.BC Speyer), Jamil Shanap und Sarkis Gasparian aus Frankenthal (VT) Andreas Scherer (ASV Landau). Desweiteren kommen noch 2 Schüler vom 1.FC Kaiserslautern zum Einsatz. Ab ca. 9.00 Uhr findet im Vereinsheim eine Boxerparty statt. Ich konnte DJ Steffen und DJ Alfi verpflichten.

Da eine Boxveranstaltung gegen eine ausländische Mannschaft sehr viel Geld kostet, habe ich einige Firmen um Spenden gebeten. Hier möchte ich der Direktorin des Steigenberger Esprit Hotels, Frau Stephanie Welzel, recht herzlich für ihre Großzügigkeit danken. Sie ist sozusagen unsere Hauptsponsorin. Liebe Mitglieder, wenn ihr Gäste in einem Hotel unterbringen müsst, denkt an dieses Hotel. Desweiteren möchte ich mich noch bei der Fa. RSI, der Sparkasse und der Stadt Speyer für ihre Spenden bedanken. Leider haben sich bis heute von 54 angeschriebenen Firmen und Institutionen nur diese o.g. dazu bereit erklärt, uns zu unterstützen. Aber es sind ja noch 2 Wochen Zeit.

Christian Regenauer, 06.06.2002

Für jeden Fall...



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell, um mit Ihnen gemeinsam die beste Lösung zu finden.

Rufen Sie uns an.

Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl

Starenweg 4 · 67346 Speyer · Tel. (0 62 32) 6 42 10
Telefax (0 62 32) 6 42 1 33 · E-Mail: info@ruk.vkb.de



Wir versichern die Pfalz.

Finanzgruppe

VEREINSBEDARF

Sport-Ehrenpreise
Pokale
Medaillen
Abzeichen
Urkunden
Wimpel
Plakate
eigene Gravierwerkstatt

Beschriftungen
aller Art

Geschenkldeen
Foto-Teller
Biersidel
Orden
Kleindrucke
Schlüsselanhänger
Türschilder

Geschenk-
artikel

Textildruck • Flockdruck

ECKHARD KRIEG

Schlehdornweg 7 • 67346 Speyer • Tel.: 0 62 32 / 3 27 48 • Fax: 4 93 45



Autohaus HÖHL



CITROËN

- Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Leasing und Finanzierung
- Ersatzteilverkauf
- Reparaturen

Industriestraße 15 • 67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 43 85 • Fax 7 48 07

Frische Eier

**Nudeln
direkt vom
Erzeuger,
immer was
besonderes**



**Frisch-Ei-Vertrieb
am Dom GmbH**

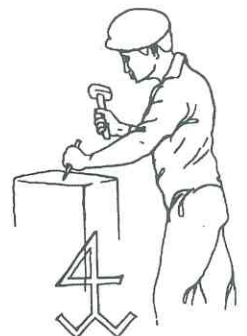
Ginsterweg 33 • 67346 Speyer

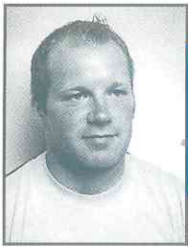
Telefon 0 62 32 / 46 74 • Telefax 0 62 32 / 47 49
Auto-Tel. 01 70 / 278 33 67 oder 01 71 / 629 59 65

PETER DEMMEERLE

über 100 Jahre
Bildhauerei
Steinmetzbetrieb

Im Neudeck 2
67346 SPEYER
Tel. (0 62 32) **3 49 44**
Telefax (0 62 32) 4 25 21





Frank Hinderberger
Abteilungsleiter Gewichtheben

GEWICHTHEBEN



Liebe Mitglieder,

wieder ist eine Saison mit einigen Höhen und Tiefen vorbei gegangen.

So erreichten wir das bis dato beste Ergebnis in der 2. Bundesliga seit dem Wiederaufstieg vor 3 Jahren. Mit dem 5. Platz bei 9 Mannschaften haben wir ein sehr gutes Ergebnis erreicht.

Wenn man bedenkt, dass wir den Vizemeister Weinheim am Rande einer Niederlage hatten, war das schon eine starke Leistung. Ich denke, wir werden mit dieser Mannschaft auch im nächsten Jahr nicht mit dem Abstieg rechnen müssen. Auch wenn wir den Abgang von Andreas Anker verkraften müssen, werden wir mit Sicherheit nicht schlechter als letztes Jahr. Die neue Runde beginnt mit einem Auswärtskampf am 19.10.2002 beim ASV Ladenburg.

Bei verschiedenen Einzeltunieren und Meisterschaften war unser Verein zahlreich vertreten. Bei den Pfalzmeisterschaften der C-D-E-Jugend in Rodalben waren wir mit zwei Teilnehmern vertreten. Nestor Sitnikov belegte bei seinem ersten Wettkampf gleich einen hervorragenden 3. Platz. Steffen Weiler belegte bei einem großen Starterfeld den 6. Platz.

Bei den Rheinlandpfalz-Mannschaftsmeisterschaften wurde auch ein Einzeltunier ausgetragen, um auch Vereinen, die keine Mannschaft an den Start schicken können, die Möglichkeit zu geben, mit ihren Sportlern einen Wettkampf

zu bestreiten. Für den AV 03 war Marco Weiler am Start, in der Klasse bis 94 Kilo belegte er den 1. Platz.

Da sich mittlerweile wieder einige junge Gewichtheber bei uns gemeldet haben, hoffe ich im nächsten Jahr wieder eine Mannschaft auf diese Meisterschaft schicken zu können.

Anfang April qualifizierte sich Artan Suli bei den albanischen Meisterschaft mit dem Titelgewinn für die Europameisterschaften im türkischen Antalya. Bedingt durch einen Körpergewichtsverlust von 7 Kilo und dem Start in der nächsttieferen Gewichtsklasse erreichte er keinen gültigen Versuch und musste ohne Platzierung nach Hause fahren.

Am 09.06.2002 musste er sich bei dem albanischen Pokalturnier für die Weltmeisterschaft qualifizieren. Zu diesem Turnier werde ich in der nächsten Ausgabe berichten.


Abschließend gebe ich Ihnen noch die Heimkampftermine für die neue Bundesliga-Saison bekannt:

07.12.2002	AV 03	.J.	KSV Mannheim
25.01.2003	AV 03	.J.	KSV Hostenbach
22.02.2003	AV 03	.J.	KTH Ehrang
05.04.2003	AV 03	.J.	AC Weinheim

Mit sportlichem Gruß

Frank Hinderberger

Das Haus der freundlichen seit 1979 Gastlichkeit



**Gut Essen
in der
Altstadt**

*Eigene
Schlachtung!*

**Grüner Winkel 28
67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 21 96
Fax 0 62 32 / 29 28 99**

**Marija und Dieter
Flörchinger**

Gasthof Pension »GRÜNE AU«



RINGEN

Jörg Schanninger
Abteilungsleiter Ringen



Liebe Mitglieder,

ohne jegliche Beteiligung blieb die Ringer-AG, die wir nach den Osterferien in der Grund- und Hauptschule der Siedlungsschule starteten. Trotz Versicherungen von den Lehrern, dass es Anmeldungen und Interesse bei den Schülern gäbe, war die Resonanz an den Veranstaltungstagen gleich Null, so dass wir nach drei Wochen die Aktion Ringer-AG in der Siedlungsschule beendeten.

Sehr enttäuscht zeigten sich unser Trainer Laszlo Miklosch und unser Jugendleiter Reinhard Harz über die Einstellung der Jugendlichen bzw. der Eltern gegenüber dem Training und den Wettkämpfen. Zum Beispiel konnten wir leider, trotz Anmeldung, am Turnier in Graben-Neudorf am 12.05.2002 nicht teilnehmen, da die Jugendlichen zwischen Samstag Mittag und Samstag Abend aus den verschiedensten Gründen ihre Zusage revidierten und ihre Teilnahme absagten.

Die beiden oben genannten Personen und ich als Abteilungsleiter waren über diese Situation sehr verärgert, da zum einen die Nichtteilnahme bei einem gemeldeten Turnier für den Verein eine hohe Strafe zur Folge hat und zum anderen hatten einige ihren Kurzurlaub zum Wohle der Jugend abgesagt, um dann so „hängen gelassen zu werden“.

Mit sportlichem Gruß

Jörg Schanninger

PC Software Corner

Inh. Jürgen Knutas
Blaulstraße 19 / Fischmarkt 4
D-67346 Speyer
Tel. 0 62 32 - 28 93 88
Fax 0 62 32 - 28 93 92
Mobil 01 70 - 8 80 27 92

Neu - PC's - Gebraucht
- Service - Drucker -
- Monitore - Software -
- Multi-Media - usw. -



Wormser Landstr. 192 Armbruststr. 26
Birkenweg 2a Dudenhofener Str. 10
67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 65 73



Eichbaum Biere



Herzlichen Glückwunsch -

Geburtstage
im JULI

- | | | | | | |
|-----|-------------------------|-----|------------------------|-----|---------------------|
| 1. | Mattich Carsten | 11. | Kraus Alexander | 22. | Gauweiler Willi |
| 2. | Mabinger Hilde | 12. | Munsch Annette | 22. | Kotterer Emil |
| 2. | Nabinger Hilde | 12. | Nietsch Monika | 22. | Riedelsheimer Hilde |
| 2. | Ofer Ilse | 12. | Rauh Daniel | 22. | Zund Günter |
| 2. | Teubert Ingrid | 12. | Siebert Karl | 23. | Gentsch Christian |
| 2. | Wagner Erna | 12. | Umlauff Klaus | 23. | Hoffmann Florian |
| 3. | Brendel Marco | 13. | Gauweiler Werner | 24. | Blätte Gisela |
| 3. | Florian Günter | 13. | Kappis Alexander | 25. | Mückain Ingrid |
| 3. | Walter Kay | 13. | Möller Lenelotte | 25. | Steiger Brigitte |
| 4. | Aures Anita | 13. | Müller Selina | 25. | Wirth Edeltraud |
| 4. | Detzner Eugen | 14. | Hinderberger Nina | 26. | Kress Konrad |
| 4. | Ehrenpreis Herbert | 14. | Schneck Ursula | 27. | Batteiger Detlev |
| 4. | Geppert-Kozma | 14. | Zeitler Winfried | 27. | Kief Paul |
| 4. | Müller Josef | 15. | Gauweiler Simon | 27. | Knutas Fritz |
| 4. | Sigl Manfred | 15. | Jombik Ljelja | 27. | Miklosch Laszlo |
| 5. | Glanert Thomas | 15. | Roth Birgit | 27. | Schleicher Emmanuel |
| 6. | Günther Margarethe | 16. | Heintz Hans-Albert | 28. | Dembler Andrea |
| 6. | Schultz Karin | 16. | Novacek Barbara | 28. | Humbert Rudi |
| 6. | Weiß Michael | 16. | Ross Andreas | 29. | Sans Elfriede |
| 7. | Hebel Peter | 16. | Schellenberger Richard | 29. | Waltlawekt Michael |
| 7. | Hangg Alois | 18. | Gerlach Horst | 30. | Spindler Ralf |
| 8. | Sold Elisabeth | 18. | Rauschelbach Ursula | 30. | Urban Karl-Heinz |
| 9. | Albrecht Irma | 19. | Ofer Ulrike | 31. | Kinscherff Ursula |
| 9. | Franck Karl-Ludwig | 20. | Bruckert Ute | 31. | Scheinert Patrick |
| 10. | Dian-Löffler Christiane | 21. | Flörchinger Rosel | 31. | Stranz Andre |
| 10. | Knorr Peter | 21. | Frank Franz | | |
| 11. | Dahl Erna | 21. | Gretschmann Grygori | | |
| 11. | Disson Klaus | 21. | Plots Ingeborg | | |
| 11. | Kotter Edith | 21. | Sans Helmut | | |

„Meine Bank?
Ist da, wo ich bin.“

www.volksbank-speyer.de



**Volksbank Speyer-
Neustadt-Hockenheim**



Geburtstage
im **AUGUST**

Herzlichen Glückwunsch



- | | | |
|------------------------|----------------------|---------------------|
| 1. Raabe Meta | 9. Seiler Michael | 25. Ewert Hans |
| 1. Urban Stefanie | 9. Soldner Danica | 25. Klose Georg |
| 2. Blau Rainer | 10. Ross Olga | 25. Lehr Wilfried |
| 2. Heisl Tanja | 10. Simsek Ferit | 25. Rieger Gertrud |
| 3. Bürgel Wolfgang | 12. Hecht Paul | 26. Geflitter Rosel |
| 3. Hoffmann Maria | 12. Krämer Erika | 26. Grostück Walter |
| 4. Dürksen Swetlana | 13. Blau Irene | 26. Lehr Marianne |
| 4. Kolbinger Rudi | 13. Munsch Doris | 26. Münzer Nadine |
| 4. Voltz Klaus | 14. Krupp Ilona | 27. Nagel Nikolaus |
| 5. Beschoner Elisabeth | 14. Roth Sonja | 28. Fedun Ilja |
| 5. Sack Günther | 16. Höfer Franz | 28. Wamser Sarah |
| 6. Balder Inge | 16. Philipp Edward | 29. Bahar Senan |
| 6. Detzner Franz | 17. Gand Simone | 29. Bankhardt Kurt |
| 6. Löb Günter | 18. Klose Isolde | 29. Hümmer Lucas |
| 6. Schönwiese Gisela | 19. Müller Christian | 29. Laake Gertrud |
| 7. Dunker Monika | 19. Schindler Franz | 30. Fuchs Frank |
| 7. Eßwein Berhard | 19. Zirk Vital | 30. Grebert Peter |
| 7. Franck Oliver | 20. Straub Uwe | 30. Krupp Rembert |
| 7. Oppinger Sascha | 21. Hesse Roland | 31. Bergmann Andrea |
| 8. Keller Reinhard | 23. Krebs Elisabeth | 31. Dieter Bernd |
| 8. Kitschatij Vitali | 24. Caravecchia Uli | 31. Helfrich Thomas |
| 8. Martini Heike | 24. Dian Dorle | |
| 8. Saikow Ilja | 24. Kotter Karl | |
| 9. Bach Rainer | 24. Pitsch Anton | |
| 9. Freytag Patrick | 24. Turner Fritz | |
| 9. Kloster Johann | 25. Brosch Marianne | |
| 9. Kunze Peter | 25. Cal Yusuf | |

störtz

hifi - video - tv

Austraße 5
67346 Speyer
www.stoertz.de



PREMIERE WORLD

YOUR PERSONAL TV

Telefon 0 62 32 - 64 00 61

Hol' Dir die Milliouen

Christa Roth

Toto - Lotto - Tabakwaren
Birkenweg 4 · 67346 Speyer
Telefon 0 62 32 - 4 21 12

TOTO-LOTTO
Rheinland-Pfalz





Herzlichen Glückwunsch -

Geburtstage
im **SEPTEMBER**

- | | | | |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|
| 1. Blau Ruth | 12. Hein Manfred | 20. Krehl Achim | 25. Rothhaas Günter |
| 1. Kehr Christel | 12. Kuhn Willi | 20. Müller Inge | 26. Josse Hilde |
| 1. Müller Max | 12. Müller Marvin | 20. Söder Michael | 26. Leonhard Annemarie |
| 1. Rieg Dieter | 12. Noack Hans | 20. Völker Martina | 27. Daut Hans-Dieter |
| 2. Westermann Ursula | 12. Weiler Steffen | 20. Volkmann Josef | 27. Otto Dagmar |
| 3. Eßwein Gerlinde | 13. Camphausen Elvira | 21. Regenauer Jasmin | 27. Sans Helmut |
| 4. Kramer-Rotar Sigrid | 13. Kadel Lore | 21. Richard Hans | 27. Schippl Baldur |
| 4. Langhauser Karl-Heinz | 13. Kieselhorst Knut | 21. Schade Erhard | 28. Halling Adolf |
| 5. Dauer Sybille | 13. Linz Helmut | 23. Hug Helmut | 29. Frank Gernot-Michael |
| 5. Oppinger Susanne | 13. Steigleider Renate | 24. Gumbel Bärbel | 29. Klaer August |
| 6. Schmitt Sarah | 14. Reinig Werner | 24. Kirchner Andreas | 30. Handermann Willi |
| 6. Werner Herbert | 15. Csomo Daniel | 25. Fauß Alexandra | 30. Stoll Hiltrud |
| 7. Kohlroß Claus | 15. Handermann Michael | | |
| 7. Pawalowski Gabriele | 16. Kohl Eleonore | | |
| 7. Rehberger Hildegard | 16. Raber Franz | | |
| 8. Flörchinger Angelika | 17. Brech Renate | | |
| 8. Sans Nicole | 17. Bruckert Gerhard | | |
| 9. Zielke Margarete | 17. Buss Denis | | |
| 10. Diehl Hans | 17. Hagen Alfred | | |
| 10. Kraus Gabriele | 18. Albrecht Petra | | |
| 10. Pach Franz | 18. Funk Andrea | | |
| 10. Weihrauch Otto | 18. Kretschmer Gerhard | | |
| 11. Koller Rita | 18. Rothhaas Ursula | | |
| 11. Krüger Viktor | 18. Weinschütz Hans Peter | | |
| 11. Rösch Waltraud | 19. Krieg Walter | | |
| 12. Bergmann Paul | 18. Kuntz Gudrun | | |



BRILLEN UND CONTACTLINSEN

Beste Beratung

Augenoptikermeisterin Judith Schall
freut sich auf Ihren Besuch!

Sie finden uns im
Starenweg 4
in Speyer
Telefon: 06232/41309
Fax: 06232/497155

Putzmunter &
zuverlässig

Putz und
Trockenbau
Sturm GmbH

C&U

Am Pfaffensee 7
67376 Harthausen/Pfalz
Telefon 0 63 44 / 93 94 33
Telefax 0 63 44 / 93 94 34
www.sturm-harthausen.de

An der Mozartstraße 3
76761 Rülzheim
Telefon 0 72 72 / 91 92 71

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten

... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.



AV 03 Sportheim

**Raiffeisenstraße 44
67346 Speyer · Telefon 0 62 32 / 3 31 67**

Wir bieten unseren Gästen:

- eine gemütliche Atmosphäre ●
- gut bürgerliche Küche ●
- großer Biergarten mit Bogiabahn ●
- 4 Kegelbahnen ●
- Parkmöglichkeiten direkt vor dem Haus ●
- Party-Service ●

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag
von 16.30 Uhr bis 24.00 Uhr
an Sonn- und Feiertagen von 9.00 bis 24.00 Uhr

Auf Ihren Besuch freut sich Frau Schmitz



BOULE

Joachim „Joe“ Walter
Abteilungsleiter Boule



Hallo Mitglieder,

seit unseren ersten Trainingseinheiten am 02.04.02 konnten wir eine wachsende Begeisterung verzeichnen.

Vom Hauensteiner Bouleverein haben wir einen Spieler kennengelernt namens Willi Machaty, der eine langjährige Erfahrung mitbringt und uns etwas davon weiter gibt. Durch ihn erhielten wir einen sehr detaillierten Trainingsplan, und immer wenn er Zeit hat kommt er zum AV-03 und gibt uns Trainingsstunden, die dann auch in Spiele übergehen.

Diese Einsätze von Willi Machaty wirken sich sehr positiv auf unser Boule-Team aus, und aus diesem Grund haben wir noch einen Trainingstag dazu genommen, und zwar den Donnerstag.

Ebenso hervorzuheben ist die Pflege der Bouleanlage durch H. Günter Bock, der stets einige Zeit vor dem Training oder Spiel die Anlage und den Rasen in Ordnung hält, so dass wir Mitglieder immer gute Voraussetzungen für das Training oder zum Boulespielen vorfinden.

Dies gibt uns den Anlass, an dieser Stelle Willi Machaty und Günter Bock ein Dankeschön zu sagen.

Der Höhepunkt in diesem Quartal war ein internes Boule-Turnier am 30/04/02, welches zahlreich besucht wurde und für einige spielerische Überraschungen sorgte.

In Arbeit ist auch eine Begehung um das Boulefeld mit Waschbetonplatten und für die „Nimmersatten“ ein Lichtstrahler für die Abendstunden.

Mit sportlichem Gruß

Joachim Walter

Trainingszeiten

Dienstag	17.00 – 19.30
Donnerstag	17.00 – 19.30
Samstag	15.00 – 17.00

Ristorante · Pizzeria

Porto Vecchio Veneziano

Da Michele

Inh. Michele Papantuono

67346 Speyer
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:
Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr
und 18.00 bis 24.00 Uhr
Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr
und 17.30 bis 24.00 Uhr

Montag Ruhetag!

Dickau Busch DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

Türen & Haustüren
Parkett & Kork
Paneele
Profilholz
Linoleumböden
Massivholz
Leisten
Holz im Garten
Bedachungen
Zubehör
und vieles mehr ...

67346 SPEYER
Industriegebiet Ost
Franz-Kirrmeier-Str. 6
Tel. 06232 / 26001
Fax 06232 / 24206

Espressovollautomaten



KERPEN Datennetzwerke
special
advanced communication cables & systems Computertechnik



Beleuchtungstechnik

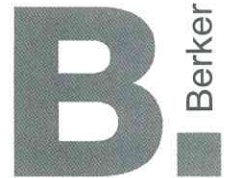


einfach | perfekt | kommunizieren

ISDN-Telekommunikation



IMMER BESSER Mielefachhandel + Kundendienst



Berker Schalter und Systeme

Walter Erbach

Inhaber Rüdiger Heß

67166 Otterstadt Ringstraße 46

Telefon : 06232 / 33368 Telefax : 06232 / 40389



**Fachbetrieb für
Gebäudetechnik**

Europäischer InstallationBus
Zertifizierter Planungs-, Projektierungs-,
Installations- und Wartungsbetrieb

Meister- und Innungsbetrieb
Eingetragen im Handelsregister Ludwigshafen HRA 1659 – SP, Inhaber Rüdiger Heß

S KLAUS **SCHANNINGER**

**Fachbetrieb für Heizung · Lüftung
Kundendienst
Wärmepumpen und Solaranlagen**

Dudenhofen

Albert-Einstein-Straße 19 · Tel. (0 62 32) 9 23 14
Fax (0 62 32) 9 87 12



MATTERN
AUTOVERMIETUNG

67346 Speyer

Wormser Landstraße 263

Telefon 0 62 32 / 3 40 13



Für jede Gelegenheit das richtige Fahrzeug vom Kleinwagen bis zu LKW, privat, geschäftlich oder als Unfallersatz-Fahrzeuge.

67098 Bad Dürkheim
Mannheimer Straße 32
Tel. 0 62 32 / 98 91 48



Wir bieten Ihnen den kompletten Service zu Top-Konditionen.

67433 Neustadt/Wstr.
Branchweilerhofstr. 91
Tel. 0 63 21 / 49 09 09



Sprechen Sie mit uns - wir bringen Sie weiter!

**EUROPA
SERVICE**
AUTOVERMIETUNG



Rochus Ott
Abteilungsleiter Kegeln

Hallo Sportsfreunde,

wir haben im Moment Rundenpause. Die einzelnen Aktivitäten belaufen sich auf das normale Training sowie an Teilnahmen von Turnieren und Freundschaftskämpfen. Beim Hardwaldturnier in Sandhausen belegen wir mit unserem Herrenteam von 26 bereits gespielten Mannschaften den 3. Platz.

Am 22. Juni findet das 2. Jugendkegeltturnier um den Friedel-Hinderberger-Pokal statt. Zu diesem Turnier haben Mannschaften von Rülzheim, Mundenheim und Großkarlbach bereits ihr Zusage gemacht. Unser traditionelles Brezelfestturnier findet vom 29.06.-13.07.2002 statt. Es ist bereits jetzt schon so gut wie ausgebucht. Star in diesem Jahr ist unser ehemaliger Spieler Goran Zivkovic, Deutscher Juniorenmeister 2000 + 2001, amtierender Junioren-Mannschaftsweltmeister und Vizeweltmeister im Paarlauf.

Das Kegeln ist keine Erfindung unser heutigen Zeit; schon im 16. Jahrhundert wurde auf Kegel, die allerdings anders aussahen und anders aufgestellt waren, mit Kugeln geworfen. Die Kegel hatten eine Höhe bis zu 60 cm, einen Durchmesser von 15 cm und ein Gewicht von 1,5 – 2,5 kg; die Kugel einen Durchmesser von 20 – 30 cm. Auch wurden Kanonenkugeln aus Gusseisen zum Werfen verwendet. Diese Sammlung von ca. 400 Kegeln und 150 verschiedenen Kugeln ist in der Kessler-Kegelgalerie in Frankreich in der Gemeinde Longvic zu bestaunen.

Da nicht alle Leser sich unter Sportkegeln etwas vorstellen können werde ich jetzt versuchen einige **Regeln** und **Größenordnungen** der Anlage zu erklären.

Eine Kegelbahn hat eine Gesamtlänge von 27,25 m. Die Länge vom Aufsatzpunkt bis zum ersten Kegel beträgt 19,50 m bei uns der grüne Belag. Sie ist 1,70 m breit, wobei rechts und links noch jeweils 0,18 m für die „Rille“ abgehen.

Zum Werfen gibt es 3 verschiedene Sorten von Kugeln. Die Erste hat 2 Löcher, diese wird hauptsächlich von Hobbykeglern benutzt. Im Sportkegelbereich darf sie nur von Spielern benutzt werden die älter als 50 Jahre alt sind, aber nicht auf Meisterschaften. Die nächste Kugel

ist die **Vollkugel**, diese muss von allen Sportkeglern benutzt werden, die nicht in die obere Kategorie fallen. Sie hat einen Durchmesser von 16 cm und wiegt 2818 – 2871 g. Die dritte Art ist ebenfalls eine Vollkugel, aber sie ist kleiner (14 cm) und wiegt demzufolge auch nur 1890 – 1920 g. Sie ist für unseren Nachwuchs gedacht und kommt für Kinder bis zum 14. Lebensjahr in Einsatz. Eine **Mannschaft** besteht aus 6 Spielern plus Ersatz, die Damen und Jugendmannschaften aus 4 Spielern plus Ersatz. Die **Herren** müssen 200 Wurf kombiniert, die **Damen** und **Jugend** nur 100 Wurf kombiniert werfen. Kombiniert heißt, auf einer Bahn 25 Wurf in die Vollen und 25 Wurf auf Abräumen. Danach wird die Bahn mit dem gegnerischen Mitspieler gewechselt. Abräumen heißt die Kegel, die getroffen wurden bleiben oben und die restlichen müssen noch getroffen werden. Wenn diese alle getroffen sind, kommt wiederum das volle Bild. Die Summe aller bis zum 25 Wurf getroffenen Kegel ist das **Abräumergebnis**.

Die Ergebnisse aller Spieler werden am Ende zusammengezählt und die Mannschaft, die das höchste Gesamtergebnis hat ist Sieger dieses Spieltages. Für die Tabelle sind dies 2 Punkte. Bei einem Remis erhält jede Mannschaft 1 Punkt, was allerdings sehr selten nach 600 bzw. 1200 Würfen ist.

Eine **Ligagruppe** besteht momentan aus 10 oder 12 Mannschaften. Pro Runde sind das dann 9 (11) Heimspiele und 9 (11) Auswärtsspiele.

Am Ende einer Runde geht es wie bei den Fußballligen um Meisterschaft, das heißt Aufstieg oder Abstieg in eine andere Klasse. Ich hoffe einen kleinen Einblick in den Kegelsport gegeben zu haben. Natürlich sind die Regeln noch viel ausführlicher, aber das würde fast das ganze Heft ausfüllen. Wer dazu Fragen hat, der kann sich bei unserem Sportkollegen und Schiedsrichter Lambert Hug erkundigen.

Das **Jugendtraining** findet jeweils Montags von 17.00-19.00 (19.40) statt.

Mit sportlichen Gruß

Rochus Ott

**Ständig
TOP-ANGEBOTE**



bis zu **40%**
sparen

FORD Focus Caravan

Zul. 03/01, 100 PS, 22.000 KM, diverse Farben, Klima, ZV-fern, El. FH, ABS, Doppelairbag, Servo, Radio, Dachreling
ab **13.200,-**

FORD Focus Trend Lim.

Zul. 07/01, 100 PS, 15.000 KM, diverse Farben, Klima, ZV-fern, El. FH, ABS, 4x Airbag, Servo, Radio, Kopfstützen hinten
ab **13.300,-**

FORD KA Futura

Zul. 05/01, 60 PS, 9.500 KM, diverse Farben, Klima, ABS, 4x Airbag, Servo, Met.-Lackierung, Stoßfänger in Wagenfarbe, Radio
ab **9.200,-**

FIAT Punto 60 SX

Tageszulassung 02/02, 60 PS, 5-türig, schwarz, Klima, ZV, El. FH, 6x Airbag, Servo, Radio, Kopfstützen hinten
ab **10.500,-**

FIAT Barchetta Riviera

Zul. 03/01, 131 PS, 14.300 KM, silber met., Hardtop lackiert, Lederausstattung, ALU-Felgen, El. FH, ZV, ABS, Windschott, Radio, el. Spiegel
16.300,-

RENAULT

Scenic RXE 1,6-16V

Zul. 02/01, 107 PS, 22.000 KM, diverse Farben, Klima, ZV-fern, El. FH, Servo, 4x Airbag, Nebelscheinwerfer, Radio, Met.-Lackierung
ab **13.500,-**

VW Polo Open Air

Zul. 08/00, 60 PS, 28.800 KM, silber met., El. Faltdach, ABS, 4x Airbag, El. FH, ZV, Nebelscheinwerfer, Kopfstützen hinten, Met.-Lackierung
9.700,-

AUDI Cabrio 2,8 Sun Line

Zul. 02/00, 174 PS, 27.000 KM, Servo, schwarz met., Klima, Leder, Radio/CD-Wechsler, Telefon, 18"-ALU-Fel., Sportauspuff, Tieferlegung, ZV-fern, 4x Airbag, Windschott, 4x El. FH, Met.-Lack.
28.200,-

OPEL Vectra 1,8 Elegance Lim.

Zul. 06/01, 115 PS, 23.000 KM, silber met., Klimatronic, 4x El. FH, ZV-fern, Radio-CD, ALU-Felgen, Servo, Nebelscheinwerfer, 4x Airbag
14.700,-

NISSAN Micra 1,4

Zul. 03/01, 82 PS, 10.000 KM, 5-türig, silber met., Klima, El. FH, ZV, Doppelairbag, Radio, Servo, Met.-Lackierung
9.200,-

STEIN-SPEYER
Am Flugplatz 2 (Ecke Industriest.)
Tel. 06232 - 76523
www.Yungwagen-Stein.de

Wir helfen Ihnen sparen!
Qualität zum fairen Preis!

Darin fühlen Sie sich
grenzenlos frei.



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.



Das Opel Astra Cabrio mit dem 1.8 16V ECOTEC®-Motor mit 92 kW (125 PS)

- Elektrisches Verdeck
- 15-Zoll-Leichtmetallräder im 5-Speichen-Design
- ESP (Elektronisches Stabilitätsprogramm)
- Traktionskontrolle TC Plus
- Cassetten-Radio CAR 300
- Windschott
- Sportfahrwerk
- Sportsitze vorn mit Easy Entry

Wir freuen uns, Ihnen
Ihr persönliches Angebot
zu erstellen, und würden Sie gerne
zur Probefahrt begrüßen.

Ihr Opel Partner

KAPPNER
DAS AUTOHAUS

67373 Dudenhofen, Speyerer Straße 23,
Tel. (0 62 32) 655 - 0, Fax (0 62 32) 655 - 133

OPEL



Friedel Hinderberger
Ehrenvorsitzender

BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

Große Ereignisse werfen ihren Schatten voraus...

... im Jahr 2003 feiert unser Verein sein 100-jähriges Jubiläum. Dies ist ein großes Ereignis. Es wird schon kräftig vorgeplant. Ein Organisationsteam wurde gegründet, das auch schon sehr viel Vorarbeit geleistet hat. Termine wurden festgelegt. Damit sich die Mitglieder auf Veranstaltungen einrichten können, werde ich einige sehr wichtige Daten nennen: Es ist geplant in das Jubiläumsjahr hinein zu tanzen. Also merkt Euch den **31.12.2002** vor, reserviert ihn und feiert mit der Athletenfamilie hinein in das neue Jahr – Jubiläumsjahr – 2003.

Des weiteren werden wir zu einem Neujahrsempfang am **12.01.2003** in unsere Gaststätte, neues Nebenzimmer, einladen. Die Jahreshauptversammlung findet am **19. Januar um 10 Uhr** im Saal statt. Mit dem Verkehrsverein Speyer, der ebenfalls 2003 sein 100 jähriges feiert, müssen noch einige Termine abgestimmt werden.

Im April 2003 findet in unserem Haus die Deutsche Meisterschaft der Senioren im Gewichtheben statt. Hier gilt unser Dank dem Bundesverband Deutscher Gewichtheber – BVDG – der erneut unseren Verein mit der Ausrichtung dieser Meisterschaft beauftragt hat. Wir erwarten über 300 aktive Sportler und Sportlerinnen.

Am 29. Mai 2003 findet an Christi Himmelfahrt traditionsgemäß unser Vatertagsessen mit Familie statt, das immer beliebter wird und von sehr vielen Nichtmitgliedern besucht wird.

Am 30 und 31. Mai findet ein Freundschaftskampf im Kegeln gegen unsere Pötschinger Kegelfreunde aus Österreich statt. Es ist geplant eine Sportgala mit allen Abteilungen unseres Vereins abzuhalten, dafür ist der Monat Juli vorgesehen, den Termin geben wir rechtzeitig bekannt.

Im Jubiläumsjahr werden wir auch wieder am Brezelfast boxen, der Gegner wird Potsdam sein. Ebenso starten die Boxer auf dem Siedlerfest 2003 gegen eine polnische Mannschaft.

Der Festakt des 100-jährigen Jubiläums findet am 06. September, samstags um 15 Uhr statt, natürlich in unserer vereinseigenen Halle.

Es wird keine extra Festschrift geben. Das mittlerweile neu gestaltete „Athletenblatt“ wird im dritten Quartal zur Jubiläumsausgabe mit Festschriftcharakteraufgelegt. Freut Euch darauf.

Wir sind dabei, alle Verbandstage, die unseren Sport betreffen, 2003 nach Speyer zu holen, einige haben schon zugesagt. Übrigens, wenn jemand etwas tolles in seinem Verein in all den Jahren erlebt hat, teilt mir es doch bitte mit, es könnte sein, dass wir es verarbeiten können.

Dies war es bis heute, ich werde Euch weiter über Geplantes im Jubiläumsjahr berichten.

Ehrenvorsitzender Friedel Hinderberger



Metzgerei
BÜRK

Party-Service
Klate Büffets

Birkenweg 7
67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 3 27 67
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



NAGEL
BACKPARADIES

Spezialitäten
Schnitzer Vollkornbrote

67346 Speyer
Wormser Straße 13
Tel. 0 62 32 / 62 96 20
Fax 0 62 32 / 62 96 22

Filialen
Blaulstraße 21 Dudenhofer Str. 10
Telefon 7 67 05 Telefon 7 81 67

HONDA Aufsitzmäher HF 1211

- 1-Zylinder-4-Takt-OHV
- max. Motorleistung: 8,1 kW / 11 PS
- 5 Vorwärts- / 1 Rückwärtsgang
- 170 l-Grasfangbox
- elektronische Sicherheitsüberwachung
- extrem wendig
- komfortable Ausstattung
- leichte Bedienbarkeit



Garten

... aus Leidenschaft

Jetzt beim servicefreundlichen HONDA-Fachhandel:

BRAUN

Rasenmäher-Center

Neuer Hafen 14 · 67346 Speyer

Tel.: (0 62 32) 7 25 55 · Fax: (0 62 32) 7 25 70

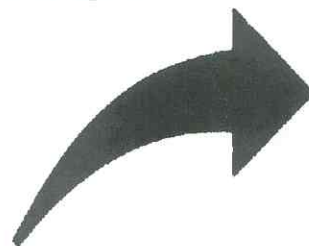


Erwin Steigleiter

Heizöl

Diesel

Tankreinigung



SPEYER · Im Sterngarten · Tel. (0 62 32) 13 00 30

BEKÖMMLICH



BELEBEND

Bad Vilbeler
ELISABETHEN
STILLE QUELLE
n a t r i u m a r m

Getränke-
Gauweiler

67346 Speyer/Rhein
Industriestraße 44
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

Werkzeuge
Industriebedarf
Maschinen
Arbeitsschutz

Groß- und Einzelhandel
Außenhandel
Bürobedarf und
EDV-Zubehör

W-I-M-A

Nitsche
Wolfgang Nitsche

Kohlplatte 3 · 67376 Harthausen
Telefon 0 63 44 / 9 43 20
Telefax 0 63 44 / 94 32 25

**Helmuth
Glavanitsch**

**Bürobedarf &
technische Artikel**

Lärchenweg 17 67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 4 93 81
Telefax 0 62 32 / 4 15 42
D2-Netz 01 72 / 7 29 45 01



Was liegt näher...

Vor-Ort-Garantie

Strom-Erdgas-Wasser-Wärme und mehr.

www.sws.speyer.de

**Die SWS
wünschen dem
Athletenverein 03
Speyer
viel Energie!**

Nichts liegt näher...



STADTWERKE SPEYER GMBH